



حكومة رأس الخيمة

Government of Ras Al Khaimah

مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات

RAK Center for Statistics & Studies

# النشرة الإحصائية الربعية الربع الثاني - 2017

## Quarterly Statistical Bulletin 2nd Quarter - 2017

## Table of contents

## جدول المحتويات

Table	الصفحة Page	الجدول
Table 1: Monthly Consumer Price Index	1	جدول 1: الرقم القياسي الشهري لأسعار المستهلك
Table 2: Consumer Price Index and Change Rate	2	جدول 2: الرقم القياسي لأسعار المستهلك ونسبة التغير
Table 3: Consumer Price Index and Change Rate Second Quarter 2016/2017	3	جدول 3: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الثاني 2017 ونسبة التغير مقارنة مع نفس الربع 2016
Table 4: Non-Oil Foreign Direct Trade	4	جدول 4: قيمة التجارة الخارجية غير النفطية المباشرة
Table 5: Non - Oil Foreign Direct Trade by group of countries	5	جدول 5: التجارة الخارجية غير النفطية المباشرة حسب مجموعات الدول
Table 6: Non-Oil Foreign Direct Trade Value	6	جدول 6: قيمة التجارة الخارجية غير النفطية المباشرة
Table 7: Growth rate of Non-Oil Foreign Direct Trade	7	جدول 7: معدل النمو في التجارة الخارجية غير النفطية المباشرة
Table 8: Hotels, Rooms, Beds and Occupancy Rate	8	جدول 8: الفنادق والغرف والأسرة ومعدل الإشغال
Table 9: Hotel Guests and Guest Nights by Nationality	9	جدول 9: جدول النزلاء وليالي الإقامة حسب الجنسية
Table 10: Performance Analysis of Beach & Resort & City Hotels	10	جدول 10: أداء وتحليل المنتجعات والفنادق



حكومة رأس الخيمة  
Government of Ras Al Khaimah

مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات  
RAK Center for Statistics & Studies

Table	الصفحة Page	الجدول
Table 11: Sales Value of Land ,Villa and Free Hold Apartment	11	جدول 11: قيمة مبيعات الأراضي والفلل وشقق التملك الحر
Table 12: Real Estate Transaction	12	جدول 12: التصرفات العقارية
Table 13: Growth Real Estate Transaction	13	جدول 13: نمو التصرفات العقارية
Table 14: Building Permits Issued from Municipality by Type of Building	14	جدول 14: رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى
Table 15: Value of goods exported and the number of certificates of origin issued by Chamber of Commerce & Industry	15	جدول 15: عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعها المصدرة
Table 16: Infrastructure projects in Ras Al Khaimah	16	جدول 16: مشاريع البنية التحتية في اماره رأس الخيمة
Table 17: Commercial Aircraft Movement at R.A.K International Airport	17	جدول 17: حركة الطائرات التجارية في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 18: Passenger Movement at R.A.K International Airport	18	جدول 18: عدد المسافرين في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 19: Cargo Movement at R.A.K International Airport	19	جدول 19: حركة شحن البضائع في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 20: Ship & Cargo Movement at Saqr Port	20	جدول 20: حركة السفن والشحن في ميناء صقر
Table 21: Registered by Nationality and Gender	21	جدول 21: المواليد والوفيات حسب الجنسية والجنس

جدول 1: الرقم القياسي الشهري لأسعار المستهلك  
Table 1: Monthly Consumer Price Index

Major Groups of Expenditure	الربع الثاني Q2	يونيو June	مايو May	أبريل April	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	104.32	104.45	104.33	104.19	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	100.55	100.37	100.33	100.94	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	101.82	101.82	101.82	101.82	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	99.05	99.05	99.05	99.05	الملابس والاحذية
Housing	107.17	107.04	107.04	107.43	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	105.30	105.29	105.29	105.32	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	102.61	102.61	102.61	102.61	خدمات الصحة
Transportation	99.59	100.64	100.08	98.03	خدمات النقل
Communications	100.62	100.62	100.62	100.63	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	99.51	99.63	99.42	99.47	الترويح والثقافة
Education	112.36	112.36	112.36	112.36	التعليم
Restaurants and Hotels	110.97	110.96	110.96	110.99	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	113.51	113.24	113.14	114.15	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014

سنة الأساس 2014

جدول 2: الرقم القياسي لأسعار المستهلك ونسبة التغير  
 Table 2: Consumer Price Index and Change Rate

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير %Change	الربع الثاني Second Quarter 2017	الربع الأول First Quarter 2017	مجموعات الاتفاق الرئيسية
Index	0.10	104.32	104.22	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	0.50	100.55	100.05	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	0.00	101.82	101.82	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	0.30	99.05	98.76	الملابس والاحذية
Housing	-0.51	107.17	107.72	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	0.21	105.30	105.08	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	0.00	102.61	102.61	خدمات الصحة
Transportation	0.83	99.59	98.77	خدمات النقل
Communications	-0.01	100.62	100.63	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	-0.76	99.51	100.27	الترويح والثقافة
Education	0.00	112.36	112.36	التعليم
Restaurants and Hotels	0.04	110.97	110.92	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	-0.37	113.51	113.93	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014

سنة الأساس 2014

**جدول 3: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الثاني 2017 ونسبة التغير مقارنة مع نفس الربع 2016**  
**Table 3: Consumer Price Index and Change Rate Second Quarter 2016/2017**

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير %Change	الربع الثاني Q2 2017	الربع الثاني Q2 2016	مجموعات الاتفاقيات الرئيسية
Index	1.92	104.32	102.36	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	1.63	100.55	98.94	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	-4.97	101.82	107.15	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	-5.86	99.05	105.22	الملابس والاحذية
Housing	-0.41	107.17	107.60	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	2.71	105.30	102.52	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	0.06	102.61	102.55	خدمات الصحة
Transportation	0.19	99.59	99.40	خدمات النقل
Communications	0.43	100.62	100.20	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	1.18	99.51	98.35	الترويح والثقافة
Education	5.90	112.36	106.09	التعليم
Restaurants and Hotels	7.39	110.97	103.33	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	12.86	113.51	100.58	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014

سنة الأساس 2014

**جدول 4: قيمة التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية**  
**Table 4: Non-Oil Foreign Direct Trade**

Month	الميزان التجاري Trade Balance	مجموع الصادرات Total Exports	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	الشهر
April	366,465,789	610,979,149	152,763,487	458,215,662	244,513,360	أبريل
May	51,733,419	428,321,941	149,610,607	278,711,334	376,588,522	مايو
June	227,517,751	414,419,872	211,184,586	203,235,286	186,902,121	يونيو
<b>Total</b>	<b>645,716,959</b>	<b>1,453,720,962</b>	<b>513,558,680</b>	<b>940,162,282</b>	<b>808,004,003</b>	<b>المجموع</b>



جدول 5: التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية حسب مجموعات الدول  
Table 5: Non - Oil Foreign Direct Trade by group of countries

Country Group	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات الغير نفطية Exports	الواردات Imports	المجموعة
GCC	334,496,738	730,567,561	77,799,207	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	44,474,740	26,682,734	10,113,301	الدول العربية الأخرى
Asian (Non Arab)	111,153,324	160,166,961	269,691,915	الدول الآسيوية-غير العربية
African (Non Arab)	122,849	20,395,320	106,508,793	الدول الأفريقية-غير العربية
Europe	555,491	1,725,179	97,163,649	الدول الأوروبية
American	750	0	45,078,323	الدول الأمريكية
Oceanic	0	0	1,591,613	الدول المحيطية
Other	22,754,788	624,527	200,057,201	دول أخرى غير مبنوية
<b>Total</b>	<b>513,558,680</b>	<b>940,162,282</b>	<b>808,004,003</b>	<b>الاجمالي</b>





جدول 6: قيمة التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية  
Table 6: Non-Oil Foreign Direct Trade Value

Value in: Million AED

القيمة : مليون درهم إماراتي

Period Type	الربع الثاني 2017 Second Quarter 2017			الربع الأول 2017 First Quarter 2017			الفترة النوع
	يونيو June	مايو May	أبريل April	مارس March	فبراير February	يناير January	
Imports	186.902	376.589	244.513	299.028	298.914	388.067	استيراد
Exports	203.235	278.711	458.216	292.538	261.492	280.025	تصدير
Re-Export	211.185	149.611	152.763	254.764	206.936	361.401	إعادة تصدير

جدول 7: معدل النمو في التجارة الخارجية الالمباشرة غير النفطية  
Table 7: Growth rate of Non-Oil Foreign Direct Trade

Value in: Million AED القيمة : مليون درهم إماراتي

Type	معدل النمو Growth Rate%	الربع الثاني Second Quarter 2017	الربع الأول First Quarter 2017	النوع
Import	-18.1	808.0	986.0	استيراد
Export	12.7	940.2	834.1	تصدير
Re-Export	-37.6	513.6	823.1	اعادة تصدير



جدول 8: الفنادق والغرف و الأسرة ومعدل الإشغال  
Table 8: Hotels, Rooms, Beds and Occupancy Rate

Month	يونيو	مايو	أبريل	الشهر
	June	May	April	البيان
No. of Hotels	42	42	40	عدد الفنادق
Total Available Rooms	181,545	184,380	173,401	عدد الغرف المتاحة
Guest Nights	207,672	274,353	324,850	ليالي النزلاء
Number of Visitors	70,602	69,206	86,131	عدد النزلاء
Total Rooms Occupied	94,674	126,706	139,410	عدد الغرف المشغولة
Occupancy Rate	52.1%	68.7%	80.4%	معدل الإشغال (%)

**جدول 9 : النزلاء وليالي الإقامة حسب الجنسية**  
**Table 9: Hotel Guests and Guest Nights by Nationality**

Month  Nationality	يونيو June			مايو May			أبريل April			الشهر  الجنسية
	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	
	Average Length of Stay	Guest Nights	Visitors	Average Length of Stay	Guest Nights	Visitors	Average Length of Stay	Guest Nights	Visitors	
GCC Countries	1.5	45,046	29,649	1.6	40,561	24,787	1.7	55,614	31,970	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	1.7	11,741	6,774	1.8	9,572	5,362	1.8	12,263	6,741	الدول العربية الأخرى
Africa (Non Arab)	1.8	1,110	627	2.7	1,292	471	2.7	2,272	830	افريقيا - عدا الدول العربية
Americas	2.3	2,030	872	3.6	2,754	770	3.0	4,261	1,437	الامريكيتان
Asia (Non Arab)	2.8	35,386	12,788	3.2	33,321	10,336	2.9	27,841	9,461	اسيا - عدا الدول العربية
Europe	5.7	111,291	19,490	6.9	185,364	26,976	6.3	220,413	34,751	الدول الأوروبية
Oceania	2.7	570	209	3.2	633	199	3.1	831	270	الدول الأقيانوسية
Others	2.6	498	193	2.8	856	305	2.0	1,355	671	اخرى
<b>Total</b>	<b>2.9</b>	<b>207,672</b>	<b>70,602</b>	<b>4.0</b>	<b>274,353</b>	<b>69,206</b>	<b>3.8</b>	<b>324,850</b>	<b>86,131</b>	<b>المجموع</b>



جدول 10: أداء وتحليل المنتجات والفنادق  
Table 10: Performance Analysis of Beach & Resort & City Hotels

Value in: AED

القيمة : درهم إماراتي

Month	إيرادات الطعام والشراب F&B Revenue	إيرادات الغرف Rooms Revenue	اجمالي الإيرادات Total Revenue	نسبة الاشغال Occupancy Rate	الغرف المؤجرة Occupied Rooms	الشهر
April	41,279,249	80,162,272	<b>126,562,508</b>	80.40%	139,410	أبريل
May	32,431,522	49,902,539	<b>86,619,740</b>	68.72%	126,706	مايو
June	25,507,204	38,363,849	<b>67,549,738</b>	52.15%	94,674	يونيو

**جدول 11: قيمة مبيعات الأراضي والفلل وشقق التملك الحر**  
**Table 11: Sales Value of Land ,Villa and Free Hold Apartment**

Value In: AED				القيمة : بالدرهم الإماراتي
Month	يونيو	مايو	أبريل	الشهر
	June	May	April	
Land Classification				تصنيف الارض
Free Residential Land	10,113,300	27,595,000	17,586,000	أراضي سكنية خالية
Built Residential Land	14,650,000	26,915,000	38,367,500	أراضي سكنية مبنية
Commercial Residential Land	21,350,000	5,030,000	15,110,000	أراضي سكنية تجارية
Commercial Land	681,919	4,743,984	100,000	أراضي تجارية
Agricultural Land	3,130,000	8,505,388	1,740,000	أراضي زراعية
Freehold Villas	11,970,896	28,881,411	50,701,132	فلل التملك الحر
Freehold Appartments	8,424,931	18,981,787	19,047,349	شقق التملك الحر
Popular houses	150,000	1,350,000	600,000	بيوت شعبية
Tourist lands	20,500,000	0	5,599,199	أراضي سياحية
Industrial lands	0	1,000,000	850,000	أراضي صناعية
Investment lands	4,560,000	5,515,000	5,770,000	أراضي استثمارية
Other	16,000,000	0	0	أخرى

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 12: التصرفات العقارية  
Table 12: Real Estate Transaction

Value In: AED				القيمة: بالدرهم الإماراتي
Month	القيمة السوقية للتنازل	قيمة الرهون العقارية	قيمة المبيعات العقارية	الشهر
	Waiver Market Value	Mortgages Value	Real Estate Sales Value	
April	49,910,157	58,447,474	155,471,180	أبريل
May	37,836,806	70,017,540	128,517,570	مايو
June	14,980,000	60,576,458	111,531,046	يونيو
<b>Total</b>	<b>102,726,963</b>	<b>189,041,472</b>	<b>395,519,796</b>	<b>المجموع</b>

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 13: نمو التصرفات العقارية  
Table 13: Growth Real Estate Transaction

Value in: Million AED		القيمة مليون درهم إماراتي	
معدل النمو % %Growth Rate	الربع الثاني 2017 Second Quarter	الربع الأول 2017 First Quarter	التصرفات العقارية Real Estate Transaction
-45.5	395.5	725.8	قيمة المبيعات العقارية Real Estate Sales Value
-64.1	189.0	527.3	قيمة الرهون العقارية Mortgages Value
-10.4	102.7	114.6	القيمة السوقية للتنازل Waiver Market Value

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة



جدول 14: رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى  
Table 14: Building Permits Issued from Municipality by Type of Building

Month	الإجمالي Total	صيانة Maint.	ملحق Exten.	فيلا سكنية Villas	تجاري سكني Com. housing	تجاري Com.	فلل استثمارية Invest. Villas	مباني صناعية Indust Build.	مساجد Mosq.	مباني حكومية Govt. Build.	شهر
April	288	9	131	117	8	8	15	0	0	0	أبريل
May	326	8	134	140	16	14	12	1	1	0	مايو
June	244	8	119	99	5	2	6	1	4	0	يونيو
<b>Total</b>	<b>858</b>	<b>25</b>	<b>384</b>	<b>356</b>	<b>29</b>	<b>24</b>	<b>33</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>0</b>	<b>الإجمالي</b>

Source: Ras Al Khaimah Municipality

المصدر : بلدية رأس الخيمة

جدول 15: عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعها المصدرة

**Table 15: Value of goods exported and the number of certificates of origin issued by Chamber of Commerce & Industry**

Month	قيمة السلع المصدرة Value of Exported Goods in AED / بالدرهم الإماراتي	عدد شهادات المنشأ Certificates of Origin Number	الشهر
April	526,056,006	2,593	أبريل
May	717,917,943	2,954	مايو
June	456,285,554	2,276	يونيو
<b>Total</b>	<b>1,700,259,503</b>	<b>7,823</b>	<b>المجموع</b>

Source: RAK Chamber of Commerce & Industry

المصدر: غرفة تجارة وصناعة رأس الخيمة

جدول 16: مشاريع البنية التحتية في امانة رأس الخيمة خلال

Table 16: Infrastructure projects in Ras Al Khaimah

Value in: AED			القيمة: بالدرهم الإماراتي		
Type	التكلفة Cost	النوع			
Projects implemented by the Ministry of Infrastructure Development - Investment Program	98,379,900	المشاريع الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية - البرنامج الإستثماري			
Projects implemented by the Ministry of Infrastructure Development - Head of State initiatives	9,450,731	المشاريع الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية - مبادرات رئيس الدولة			
Maintenance projects and additions by the Ministry of Infrastructure Development	18,117,628	مشاريع الصيانة والإضافات الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية			
Maintenance projects and additions that were received initially	794,749	مشاريع الصيانة والإضافات والتي تم استلامها ابتدائيا			

Source: Ministry of Infrastructure Development in Ras Al Khaimah

المصدر: وزارة تطوير البنية التحتية في رأس الخيمة

جدول 17: حركة الطائرات التجارية في مطار رأس الخيمة الدولي  
Table 17: Commercial Aircraft Movement at R.A.K International Airport

المجموع	يونيو	مايو	أبريل	السنة
Total	June	May	April	Year
2867	927	969	971	2016
3620	1077	1370	1173	2017

Source: RAK International Airport  
Note: Military flights are excluded from above data.

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي  
ملاحظة: تستبعد الرحلات الجوية العسكرية من البيانات المذكورة أعلاه.

جدول 18: عدد المسافرين في مطار رأس الخيمة الدولي  
Table 18: Passenger Movement at R.A.K International Airport

Month	المجموع	عابرون	مغادرون	قادمون	الركاب
	Total	Transit	Dep.	Arr.	شهر
April	44,706	9,005	16,949	18,752	أبريل
May	38,818	7,835	15,519	15,464	مايو
June	32,138	4,538	16,349	11,251	يونيو
<b>Total</b>	<b>115,662</b>	<b>21,378</b>	<b>48,817</b>	<b>45,467</b>	<b>المجموع</b>

Source: RAK International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي



جدول 19: حركة شحن البضائع في مطار رأس الخيمة الدولي  
Table 19: Cargo Movement at R.A.K International Airport

in KGS						كيلو غرام
Month	Cargo	المجموع	عابرة	مفرغة	محملة	الشحن
		Total	Transit	unloaded	loaded	الشهر
April		499,038	13,233	253,612	232,193	أبريل
May		377,709	9,453	245,654	122,602	مايو
June		616,870	13,414	265,029	338,427	يونيو
Total		1,493,617	36,100	764,295	693,222	المجموع

Source: RAK International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي



جدول 20: حركة السفن والشحن في ميناء صقر  
Table 20: Ship & Cargo Movement at Saqr Port

in Ton

بالطن

Detail	يونيو June		مايو May		أبريل April		التفاصيل
	محملة loaded	مفرغة Unloaded	محملة loaded	مفرغة Unloaded	محملة loaded	مفرغة Unloaded	
Cargo ships	3319133	397200	4089423	346398	4213138	204966	شحن البضائع

Detail	يونيو June		مايو May		أبريل April		التفاصيل
	مغادرة out	قادمة in	مغادرة out	قادمة in	مغادرة out	قادمة in	
Ships Number	131	127	164	167	170	169	عدد السفن

Source: Saqr Seaport Authority - RAK

المصدر: سلطة ميناء صقر البحري - رأس الخيمة

جدول 21: المواليد والوفيات حسب الجنسية والجنس  
 Table 21: Registered by Nationality and Gender

Details	وفيات Deaths		مواليد أموات Born Dead		مواليد أحياء Live Births		التفاصيل
	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	
Citizen	32	54	0	1	270	308	مواطن
Non-citizen	18	44	2	1	173	208	غير مواطن
Total	50	98	2	2	443	516	المجموع

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية